



**Современный
Гуманитарный
Университет**

Дистанционное образование

Рабочий учебник

Фамилия, имя, отчество _____

Факультет _____

Номер контракта _____

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
БАЗОВЫЙ КУРС ДЛЯ НЕЛИНГВИСТОВ**

ЮНИТА 6

МОСКВА 1999

Разработано Г. А. Рахманиным

Рекомендовано Министерством
общего и профессионального
образования Российской Федерации в
качестве учебного пособия для
студентов высших учебных заведений

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

БАЗОВЫЙ КУРС ДЛЯ НЕЛИНГВИСТОВ

Юниты 1 – 8: Фонетический строй немецкого языка. Правила произношения и чтения. Основные правила чтения. Основные правила грамматики. Различные виды речевой деятельности (устная и письменная речь).

ЮНИТА 6

Косвенная речь. Виды придаточных предложений. Придаточные условные предложения. Придаточные уступительные предложения. Повторение пройденного материала.

Для студентов факультета лингвистики СГУ

Соответствует профессиональной образовательной программе №3

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРОГРАММА КУРСА	4
ЛИТЕРАТУРА	5
УРОК 26	
Косвенная речь	6
Грамматические упражнения	8
Лексические упражнения	17
Text: Der Diakon und der Kirchendiener	20
УРОК 27	
§ 1. Субъектные, или придаточные предложения-подлежащие (die Subjektsätze)	21
§ 2. Предикативные, или придаточные предложения-сказуемые (die Prädikativsätze)	24
§ 3. Дополнительные придаточные предложения (die Objektsätze)	26
УРОК 28	
§ 1. Сравнительные придаточные предложения (die Komparativsätze)	28
§ 2. Придаточные предложения причины (Kausalsätze)	31
§ 3. Придаточные предложения цели (die Finalsätze)	34
УРОК 29	
§ 1 Придаточные предложения времени (die Temporalsätze)	37
§ 2 Придаточные предложения следствия (die Folgesätze)	39
УРОК 30	
Повторение материала предыдущих юнит	40
Грамматические упражнения	41
Text 1: Die Dialoge	59
Text 2: München	62
Text 3: Winterpalais und Ermitage	62
ГЛОССАРИЙ *	

* Глоссарий расположен в середине учебного пособия и предназначен для самостоятельного заучивания новых понятий.

ПРОГРАММА КУРСА

Общепринятая лексика на рассматриваемые правила грамматики.

Грамматика:

Косвенная речь

Придаточные предложения (субъектные, предикативные, дополнительные, сравнительные, причины, цели, времени, следствия).

ЛИТЕРАТУРА

Базовая

1. Sprachkurs Deutsch. Bd. 1-2. Neufassung. – М.:Март, 1997.
2. Themen neu 1. – München: Max Hueber Verlag, 1992.

Дополнительная

3. Молчанова И.Д. Краткая грамматика немецкого языка. – М.: Высшая школа, 1992.
4. Немецко-русский словарь / Под ред. Лейна К. – М.: Русский язык, 1996.

КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

В юните 5 было дано представление о косвенной речи в немецком языке. Здесь рассмотрим эту тему более подробно.

Косвенная речь в предложении следует обычно после глаголов высказывания (естественно, их надо знать):

- antworten (te, t) - отвечать
- fragen (te, t) - спрашивать
- schreiben (ie, ie) - писать
- erzählen (te, t) - рассказывать
- berichten (te, t) - сообщать
- behaupten (te, t) - утверждать, настаивать
- melden (te, t) - сообщать, доказывать
- meinen (te, t) - иметь мнение, считать, что ...
- mitteilen (te, t) - сообщать о чем-либо
- glauben (te, t) - верить, что
- denken (a, a) - думать, что
- überzeugen (te, t) - убеждать в чем-либо
- sich erinnern (te, t) - вспоминать о чем-либо

Косвенная речь может вводиться обычными для дополнительных предложений союзами, может также присоединяться бессоюзно. В последнем случае особое значение приобретает конъюнктив как признак косвенной речи, например:

Er sagt, daß es schon zu spät ist. } – Он говорит, что уже слишком
 Er sagt, es sei schon zu spät. } поздно.

Вопросительное предложение с вопросительным словом вводится в косвенной речи с помощью того же вопросительного слова, например:

Wann kommt der Zug? – Когда приходит поезд?
 Er erkundigte sich, wann der Zug kommt. – Он узнал, когда приходит поезд.

Вопросительное предложение без вопросительного слова вводится с помощью союза *ob*, например:

Wird sich der Zug verspäten? – Поезд опоздает?
 Er erkundigte sich, ob sich der Zug verspäten wird (verspäten werde).
 Он справился, не опоздает ли поезд.

При превращении прямой речи в косвенную происходит замена 1-го лица 3-м, что отражается на личных и притяжательных местоимениях, например:

“Ich arbeit... als Lehrerin schon 15 Jahre. Ich lieb... meinen Beruf”, sagte sie.

Sie sagte, sie arbeite als Lehrerin schon 15 Jahre und liebe ihren Beruf.

В косвенной речи употребляются, как правило, такие формы конъюнктива, как презенс и перфект. Если косвенная речь относится к настоящему времени, то используется презенс конъюнктива:

Der Verkäufer sagt: “Ich bekomme heute neue Waren”.

Продавец говорит: “Я получил сегодня новые товары”.

Der Verkäufer sagt, daß er heute neue Waren bekomme.

Продавец говорит, что он получает сегодня новые товары.

Наряду с конъюнктивом в приведенном примере может использоваться и индикатив:

Der Verkäufer sagt, daß er heute neue Waren bekommt.

При употреблении косвенной речи в будущем времени употребляется футурум I или презенс конъюнктива (или индикатива):

Er sagt(sagte, hat gesagt), daß er morgen aufs Land fahren werde(fahre, fährt)

Он сказал, что завтра он поедет за город.

Приведем примеры употребления прямой и не прямой (косвенной) речи при выражении требования (приказа или просьбы).

Прямая речь (Direkte Rede) Непрямая речь (Indirekte Rede)

1. Der Chef sagte: “Machen Sie diese Arbeit schneller”.
Шеф сказал: “Делайте эту работу быстрее”.
2. Der Lehrer sagte den Schülern: “Jetzt schreibt ihr diese Übung”
Учитель сказал: “Теперь пишете это упражнение.”
3. Er bat uns: “Bringen Sie mir auch dieses Wörterbuch”

Он попросил нас: “Принесите мне также этот словарь”.

Der Chef sagte, ich solle diese Arbeit schneller machen.
Шеф сказал, что я должен делать эту работу быстрее.
Der Lehrer sagte den Schülern, sie sollten diese Übung schreiben.
Учитель сказал ученикам, что они должны писать это упражнение.
Er bat uns, wir möchten ihm dieses Wörterbuch bringen (daß wir ihm dieses Wörterbuch bringen möchten).
Он попросил нас, чтобы мы принесли ему этот словарь.

Grammatische Übungen

Übung 1. Переведите с немецкого на русский

- Sie antworteten, daß sie das nicht gewußt haben.

- Er fragte, wo er diesen Anzug kaufen könnte.

- Sie schreibt, daß es schwer ist, uns im Dezember zu besuchen.

- Man erzählt, wie interessant diese Reise war.

- Uns wurde berichtet, daß der Zug in Berlin um 14 Uhr ankommt.

- Heinz behauptet, er sei gerade rechtzeitig gekommen.

- Der Soldat meldete, daß er im Dorf den Gegner nicht gesehen habe.

- Ich meine, daß er das Buch nicht gelesen habe.

- Mein teilte uns mit, daß die Besprechungen am Montag sein würden.

- Ich glaube, er hätte diese Arbeit schon gestern machen können.

- Sie denkt, daß Walter schon zu Hause ist (sei).

- Man überzeugt uns, daß alles in Ordnung ist (sei).

- Rita weiß, wo wir gut die Zeit verbringen können.

- Otto behauptet, daß er weiß, wohin unser Freund gefahren ist.

- Ich erinnere mich oft, wie richtig du die Aufgaben gelöst hast.

Übung 2. Переведите с русского на немецкий

- Мой друг убеждает меня, что я должен прочесть эту статью.

- Она думает, что на юге он будет себя чувствовать лучше.

- Его жена ответила, что он придет завтра в 20 часов.

-
- Я спрашиваю, почему ты не можешь навестить ее в субботу.
-
- Мой друг пишет из Минска, что он может сообщить, когда он придет в августе.
-
- Он рассказал, как они ремонтировали машину.
-
- Нам сообщили, что результаты выборов их не удовлетворили.
-
- Утверждают, что погода в июне будет отличной.
-
- Было сообщено, что поезд из Франкфурта прибудет в Лейпциг в 12 часов.
-
- Он доложил, что я должен быть у шефа завтра.
-
- Зигфрид думает, что мы должны встретиться в августе.
-
- Было сообщено, что цены до ноября останутся прежними.
-
- Мой друг сообщил мне, куда мы должны завтра ехать.
-
- Я думаю, что это было бы неплохо.
-

Übung 3. Переведите с немецкого на русский.

-
- Er antwortete, warum er nicht kommen konnte.
-
- Sie schrieb, wo sie den Urlaub verbracht hatte.
-
- Man erzählte, wie kalt damals das Wetter war.
-
- Der Redner berichtete, wie hoch die Preise jetzt sind.
-
- Man teilte uns mit, welche Sehenswürdigkeiten es in der Stadt gibt(gäbe).
-
- Ich weiß nicht, wo du deine Sachen gelassen hast.
-
- Sie erzählte den Gästen, wie interessant die Fahrt gewesen wäre.
-

Übung 4. Переведите с русского на немецкий.

- Отто не сказал, когда он приедет.

- Марта написала, что она послала нам письмо еще в феврале.

- Вернер рассказал, как хорошо он провел отпуск на юге.

- Нам сообщили, где мы можем купить эту машину.

- Она не знала, куда она должна теперь ехать.

- Говорят, что эта книга появится в будущем году.

- Ты не знаешь, почему мы должны сделать эту работу завтра?

- Хайно не знает, куда пошла его дочь.

Übung 5. Переведите с немецкого на русский

- Ob wir morgen endlich die Möglichkeit haben werden, dich zu besuchen?

- Ich habe versucht zu erfahren, ob der Bus zur rechten Zeit ankommen wird.

- Die Freunde fragen, ob du schon wieder gesund bist.

- Anna interessierte sich dafür, ob er das Buch schon gelesen hatte.

- Wir wissen nicht, ob es gelingt, die schwere Aufgabe zu erfüllen.

- Es ist noch fraglich, ob sie noch zu Hause sind.

- Ob du genug Geld hast, um jetzt schon den Anzug zu kaufen?

- Man zweifelt, ob der Chef die Zeit hat, uns nachmittags zu empfangen.

- Ob es uns möglich sein wird, die Eintrittskarten ins Theater zu besorgen?

Übung 6. Переведите с русского на немецкий, употребляя союз *ob*.

- Знает ли он, где здесь недалеко стоянка для машин.

- Посетила ли она свою подругу в больнице?

- Курт попытался узнать, сможет ли поговорить со мной о нашем деле.

- Мы не знаем, придет ли автобус своевременно.

- Гости у отеля заинтересовались, смогут ли они завтра осмотреть достопримечательности города.

- Мы сомневаемся, будет ли в воскресенье хорошая погода.

- Узнай, пожалуйста, есть ли в этом ресторане свободные места.

- Это еще под вопросом, прибудет ли группа туристов из Берлина.

- Никто не знал, легкое ли это задание.

- Тебе бы следовало спросить, свободно ли это место.

Übung 7. Составьте предложение в косвенной речи.

“Ich habe vor einem Monat einen Brief an Viktor geschrieben”, sagte Walter. “Doch habe ich bis jetzt keine Nachricht von ihm”.

“Man muß während des Essens viele Regeln beachten”, sagte mir der Vater. “Man soll mit vollem Mund nicht sprechen”.

“Wir haben heute Kalbsschnitzel mit Blumenkohl”, sagte der Kellner feierlich.

“Diesen Mantel habe ich in unserem Laden gekauft”, sagte sie mir.

“Ich werde auf dich bis zehn Uhr warten”, sagte sie.

“Ich interessiere mich für dieses Thema”, sagte der Aspirant.

“Das wundert uns sehr”, sagte der Freund.

“Ich fühle mich heute nicht ganz gut”, sagte der Kranke. Ich habe Kopfschmerzen und huste ein wenig”.

Übung 8. Переведите, сравните следующие предложения.

1. Man fragt uns :”Wollen Sie schon nach Hause gehen?”
Man fragt uns, ob wir schon nach Hause gehen wollten.

2. Jürgen sagt:”Morgen früh verläßt uns unser Freund Blase.”
Jürgen sagt, daß morgen unser Freund Blase uns verlasse.
Jürgen sagt, morgen früh verlasse uns unser Freund Blase.

3. Der Knabe sagt:”Ein Vogel ist hier geflogen.”
Der Knabe sagt, daß ein Vogel hier geflogen ist.
Der Knabe sagt, ein Vogel sei hier geflogen.

4. Man fragte den Studenten: "Können Sie diese Aufgabe erfüllen?"
Man fragte den Studenten, ob er diese Aufgabe erfüllen könne.

5. Die Eltern sagten: "Wir fahren im Sommer auf die Krim".
Die Eltern sagten, daß sie im Sommer auf die Krim führen(fahren würden).
Die Eltern sagten, im Sommer führen sie auf die Krim (würden fahren).

6. Jemand klopft an die Tür und fragt: "Darf ich herein?"
Jemand klopft an die Tür und fragt, ob man herein dürfe.

7. Man sagt: "Morgen früh verläßt das Schiff den Hafen."
Man sagt, daß morgen früh das Schiff den Hafen verlasse.
Man sagt, morgen früh verlasse das Schiff den Hafen.

Übung 9. Преобразуйте прямую речь в косвенную. Переведите на русский язык. Объясните употребление конъюнктива и структуру предложений в косвенной речи.

Muster: Der Vater schrieb: "Es geht ihm jetzt schon besser".

Der Vater schrieb, es gehe ihm jetzt schon besser...

1. Der Arbeiter sagte: "Diese Arbeit wird nicht leicht sein."

2. Johannes berichtete: "Ich werde euch im Juli besuchen".

3. Brigitte schrieb: "Horst will seinen Artikel umarbeiten"

4. Georg sagte: "Meine Frau ist leider zur Zeit nicht gesund".

5. Der Soldat meldete: "Die Batterie muß jetzt das Feuer eröffnen".

Übung 10. Напишите следующие предложения в форме не прямой речи. Употребите при этом модальные глаголы *sollen*, *mögen*.

– Der Junge bat den Vater: “Erkläre mir bitte diese Regel”.

– Mein Kollege bat mich: “Geben Sie mir bitte dieses Buch für morgen”.

– Man hat vorgeschlagen: “Besuchen wir morgen unseren kranken Freund”.

– Man hat uns befohlen: “Morgen um drei kommen Sie ins Dekanat.”

– Der Direktor des Werkes forderte von seinen Mitarbeitern: “Erfüllen Sie diesen Auftrag bis zum 1. November”.

– Der Junge bat seine Schwester: “Lies mir etwas aus diesem Buch vor”.

– Man fordert von uns: “Diese Anweisung muß beachtet werden.”

Übung 11. Переведите предложения на русский язык. Определите предложений.

- Man suchte im Buch Seite 20.

- Man nehme zwei Eier und ein Glas Mehl.

- Man beachte diese Anweisung.

- Man drücke diesen Knopf nach dem Signal “Stopp”.

Übung 12. Переведите предложения с русского на немецкий.

Определите тип предложений.

- На улице надо соблюдать правила уличного движения.

- В метро следует держаться правой стороны.

- Улицу переходят при зеленом свете светофора.

- Нужно взять стакан и накапать в него 10 капель лекарства. К лекарству надо добавить немного воды.

- Лекарство надо пить перед едой.

- Перед сном надо обязательно гулять.

Übung 13. Переведите с немецкого на русский.

- Es lebe unsere Freundschaft!

- Es lebe die Union zwischen unseren Völkern!

- Möge das kommende Jahr uns Glück und Gesundheit bringen!

- Es sei erwähnt, daß seine Arbeit besonders gut war.

- Es sei betont, daß es in einer unbekannten Stadt schwer ist, sich richtig zu orientieren.

Übung 14. Переведите с русского на немецкий.

- Да здравствует дружба между нашими народами!

- Пусть растёт и крепнет наш Союз!

- Пусть исполнится и твоя мечта!

- Пусть наступающий Новый год принесет тебе счастье!
- Да здравствует наша дружба и сотрудничество!

Wortschatzerweiterung

beachten (te, t)	– соблюдать (правила)
betonen (te, t)	– подчеркивать
Es lebe! ð	– да здравствует
Der Vogel (s,)	– птица
klopfen (te, t) (āh die Tür)	– стучать (в дверь)
Das Schiff (es, e)	– корабль (мор.)
befehlen (a, o)	– приказывать
fordern (te, t) ð	– требовать
Der Knopf (es, –e)	– кнопка, пуговица
erwähnen (te, t)	– упоминать что–то
betonen (te, t)	– подчеркивать что–то
Die Zusammenarbeit (–)	– сотрудничество
renovieren (te, ð)	– обновлять
Der Tropfen (s, –)	– капля

Übung 15. Напишите предложения, употребив конъюнктив для выражения непрямой речи.

1. Meine Schwester fragte: "Steht etwas Neues in der Zeitung?"

2. Der Junge fragte den Mann: "Woher wissen Sie so viel?"

3. Mein Freund erzählte: "Ich verbrachte 2 Wochen in Petersburg".

4. Inge behauptete: "Unsere Nachbarn waren sehr nette Menschen".

5. Rolf erinnerte sich: "An diesem Abend erzählte der Großvater von dem vergangenen Krieg".

6. Anna fragte: "Wie heißt das Mädchen, daß uns gestern besucht hat?"

7. Meine Freundin gestand: "Der junge Mann hat mir gut gefallen".

8. Der Bruder sagte: "Die Übersetzung war nicht so schwer".

9. Hildegard fragte: "Sind Sie nicht böse, daß wir schon gegessen haben?"

10. Kurt berichtete: "Sein Sohn studiert jetzt an der Akademie".

11. Frau Schwarz meinte: "Heute werden wir am Strand viele Bekannte treffen".

Übung 16. Переведите с русского на немецкий.

- Анна спросила, где мы были все это время.

- Мы узнали, что автобус может опоздать.

- Наш друг сказал, что он может нам помочь.

- Отто ответил, что он не знает, как называется эта улица.

- Она сказала, что мы можем купить в этом магазине продукты для поездки.

- Я предполагаю, что все должно быть в порядке.

- Она думает, что шеф сможет нас принять завтра до обеда.

Lexikalische Übungen.

Übung 1. Übersetzen Sie ins Russische.

Haben Sie schon gehört?

- A: Haben Sie schon gehört? Das Benzin wird wieder teurer!
 B: Was? Schon wieder?
 A: Wieviel braucht denn ihr Wagen?
 B: Ungefähr zehn Liter auf der Landstraße und zwölf im Stadtverkehr.
 A: Können Sie nicht mit der Bahn fahren?
 B: Kann ich schon. Da muß ich früher aufstehen und bin später zu Hause.
 A: Ich habe keine Probleme. Bei mir geht's mit der Bahn am schnellsten.
 Und billiger ist es natürlich auch. Ich kann vor der Arbeit schon die Zeitung lesen.
 B: Ich brauchte nächstes Jahr sowieso einen neuen Wagen. Ich kaufe mir einen Kleineren, der nicht so viel Sprit braucht. Vielleicht einen Diesel.

Wortschatzerweiterung

- Mit der Bahn fahren – использовать для поездки железную дорогу, метро.
 ungefähr – примерно, приблизительно.
 billig – дешево
 sowieso – так или иначе
 der Sprit (es) – спирт, бензин, горючее.

Übung 2. Подберите правильный вариант ответа.

- a) Ich muß meinen Wagen {
 waschen
 tanken
 baden
 abholen
 b) Ich finde, der Motor läuft {
 parken
 zu langsam
 sehr gut
 nicht richtig
 zu schwierig
 sehr laut
 c) Ist der Wagen {
 preiswert?
 blau?
 fertig?
 blond?
 neu?
 d) Der Tank ist {
 kaputt
 schwierig
 leer
 voll

- e) Das Auto { groß
verliert
braucht
hat genug
verbraucht } Öl
nimmt
- f) Mit diesem Auto können Sie { gut laufen
schnell fahren
gut parken

Übung 3. Дополните ответы на вопросительные предложения.

Birgits Freund Werner hatte einen Autounfall. Eine Freundin ruft sie an und möchte wissen, was passiert ist. Birgit weiß selbst noch nichts. Was sagt Birgit?

- a) – Wurde Werner schwer verletzt?
– Ich weiß auch noch nicht, ob er ...
-
- b) – Wie lange muß er im Krankenhaus bleiben?
– Der Arzt konnte mir nicht sagen, wie lange ...
-
- c) – Wo ist der Unfall passiert?
– Ich habe noch nicht gefragt, ...
-
- d) – War noch jemand im Auto?
– Ich kann dir nicht sagen, ...
-
- e) – Wohin wollte er denn fahren?
– Er hat mir nicht erzählt, ...
-
- f) – Ist der Wagen ganz kaputt?
– Ich weiß nicht,...
-
- g) – Kann man ihn schon besuchen?
– Ich habe den Arzt noch nicht gefragt,...
-
- h) – Beahlt die Versicherung die Reparatur des Wagens?
– Ich habe die Versicherung noch nicht gefragt,...
-

Прочитайте, прослушайте, переведите.

Text: Der Diakon und der Kirchendiener

In einem Dorf wohnte eine Witwe. Ihr Mann hatte ihr genug Sachen und Geld hinterlassen. Und da wollte sich nun ein Diakon an sie heranzumachen. Er stahl aus der Kirche ein Popengewand, zog sich an wie der heilige Michael, ging zu ihr und sprach mit verstellter Stimme:

„Du wolltest mich sehen, meine Tochter!“

Sie kniete natürlich gleich vor ihm nieder, und er erzählte ihr etwas von der Vergänglichkeit der Welt. Trotzdem gelang es ihm nicht gleich, ihr Geld abzuschwatzen.

„Ich komme noch einmal zu dir“, sagte er, „um die und die Zeit“.

Als die Zeit kam, hatte sich die Witwe schon mit Weihrauch eingeräuchert, und in der Hütte war es wie zu Weihnachten, denn sie erwartete ja den heiligen Michael.

In dem Dorfe war aber auch noch ein Kirchendiener, und wahrscheinlich nicht irgent so ein Trottel. Er erfuhr, was für einen Betrug der Diakon vorhatte. Warte nur, dachte er bei sich, dir erteile ich schon eine Lektion! Kaum war dieser Michael da in der Stube zu der Witwe gekommen, warf er sich gleich eine Kutte über, klebte sich einen Bart aus Flachs an, nahm einen Schlüssel, der eine halbe Elle lang war, so einen, mit dem Kammern abgeschlossen werden. So hatte er sich als Petrus verkleidet und ging nun zu diesem Michael, diesem Heiligen.

„Wer bist du denn?“ fragte er.

„Ich bin der Michael, ein Knecht Gottes“

„Wie kommst denn du hierher, wenn ich doch das Paradies schon abgeschlossen habe?“

„Ich bin über den Zaun geklettert“.

Na, da packte er den Erzengel am Schlafittchen und sagte zu ihm:

„Was denn, ihr klettert alle über den Zaun, und ich muß es vor dem lieben Gott verantworten?“

Und da gab er ihm mit dem Schlüssel über den Nacken! Der Erzengel fand kaum die Tür und kam nie mehr wieder.

Wortschatzerweiterung

die Witwe(-, -n)	– вдова
stehlen (a, o)	– красть что-то
heilig	– святой
verstellen (te, t)	– изменять, делать неузнаваемым (голос)
die Stimme (-, -n)	– голос

niederknien (te, t)	– опуститься, (стать) на колени
der Weihrauch	– ладан, фимиам
die Hütte	– дом, хижина, жилище
der Diener	– слуга
der Trottel (s, -)	– дурак, простофиля
der Betrug (es)	– обман, надувательство, мошенничество
eine Kutte überwerfen	– накидывать на себя рясу
die Stube (-, -n)	– комната
der Bart (es)	– борода
der Flachs	– лен
die Schlüssel (-, -n)	– миска, блюдо, кушанье
die Elle (-, -n)	– локоть
der Knecht (es, -e)	– слуга, работник, батрак
das Paradies (es, -e)	– рай
der Zaun (es, -e)	– изгородь, забор, ограда
klettern (te, t)	– лазать, карабкаться, взбираться
verantworten (te, t)	– отвечать за что-то.

LEKTION 27

УРОК 27

§ 1. Субъектные, или придаточные предложения-подлежащие (Subjektsätze)

Субъектное придаточное предложение заменяет подлежащее в главном предложении, например:

Das Gesagte ist richtig - *Сказанное верно*.

Was gesagt wurde, ist richtig. - *Что было сказано - верно*.

Субъектные придаточные предложения могут вводиться относительными местоимениями, например:

Wer A sagt, muß auch B sagen. (пословица) – *Сказав А, говорят В*.

Wer genug Geld haben will, muß viel lernen und fleißig arbeiten. –

Кто хочет иметь много денег, должен много учиться и прилежно работать.

Иногда в главном предложении употребляется коррелят в виде местоимения *der*, например:

Nur der verdient eine gute Note, der alle Aufgaben erfüllt hat.

Только тот получит хорошую оценку, кто выполнил все задания.

Если субъектное придаточное предложение стоит после главного, то в главном придаточном предложении обязателен коррелят *es*, который указывает на последующее предложение-подлежащее, например:

Es ist gut, daß du gekommen bist.

Это хорошо, что ты пришел (пришла).

Субъектные придаточные предложения стоят особенно часто после главных предложений с именным сказуемым: es ist schade (sicher, unsicher, besser, klar, gewiß, sonderbar, seltsam и т.д.).

Часто главное предложение имеет эллиптическую форму (пропуск легко подразумеваемых слов в речи), например:

(Es ist) schade, daß er nicht da ist. - *Жаль, что его нет здесь.*

(Es ist) gut, daß es nicht regnet. - *Хорошо, что дождь не идет.*

Выбор наклонения зависит от содержания высказывания. Если высказывание содержит утверждение, констатацию и носит объективный характер, то глагол стоит в изъявительном наклонении.

Если выражается сомнение или предположение и высказывание получает субъективную оценку, то глагол может стоять в конъюнктиве, например:

Das Beste wäre, der Kranke schliefe jetzt ein.

Лучше всего, если бы больной теперь заснул.

Es wäre erwünscht, wenn die Familie Kraus uns besuchen würde.

Желательно было бы, если бы семья Краузе посетила нас.

Grammatische Übungen zu Artikel 1

Übung 1. Переведите с немецкого на русский язык.

- Es ist sicher, daß er schon zu Hause ist.

- Es wäre besser, wenn du dich schon heute dem Chef vorstelltest.

- Es ist klar, daß man ihm vertrauen darf.

- Wer das Rätsel erraten hat, soll sich melden.

- Früh übt sich, wer ein Meister werden will (посл.)

- Was geschrieben wurde, ist richtig.

- Das ist klar, daß die Gäste zufrieden sind.

- Gewiß, daß die Regierung das nicht zulassen wird.

- Das ist sonderbar, daß Erwin mit unserem Vorschlag nicht einverstanden ist.
- Das ist seltsam, daß sie uns nach ihrer Ankunft nicht angerufen hat.
- Merkwürdig, daß er sich heute so feierlich angezogen hat.
- Der daran glaubt, der muß vorsichtig sein.
- Es ist gut, daß unser Freund Deutsch gut versteht.
- Wer dafür ist, der soll die Hand heben.

Übung 2. Переведите с русского на немецкий.

- Ясно, что программа была трудной.
- Было бы хорошо, если бы он навестил нас.
- Что было сказано, было хорошо.
- Кто хочет быстрее поехать домой, тот должен хорошо выполнить задание.
- Удивительно, как это Эрих так быстро приехал в Гамбург.
- Уже поздно; мы должны идти домой.
- Кажется, они знают друг друга.
- Было бы желательно, чтобы Данненберг представился гостям.
- Тот, кто мало работает, должен получать меньше денег.
- Лучше было бы, если бы больной соблюдал постельный режим.
- Не ошибается тот, кто ничего не делает.
- Ясно, что ты сегодня это задание не сделаешь.
- Вероятно он уже дома.

- Было бы хорошо, если бы мы могли получить отпуск летом.

- Я рад, что мы снова увиделись.

- Хорошо, что она сегодня дома.

- То, что ты сказал сегодня, правильно.

§ 2. Предикативные, или придаточные предложения-сказуемые (Prädikativsätze)

Предикативное придаточное предложение (предложение-сказуемое) выражает предикатив именного сказуемого, связка входит в состав главного предложения, например:

Vor allem ist es das, daß du dich nicht verspätest.

Прежде всего это то, чтобы ты не опоздал(а).

Предикативные предложения вводятся союзом *daß* или относительными местоимениями. В главном предложении могут стоять корреляты *der, derjenige, so, es*, например:

Er war es, der die Gefahr zuerst entdeckt hatte.

Это был он, который первым обнаружил опасность.

Sie heißt so, wie ihre Mutter hieß.

Ее зовут так, как звали ее мать.

В предикативных придаточных предложениях обычно бывает изъявительное наклонение. При выражении предстоящего действия или намерения возможен конъюнктив, например:

Das Wichtigste ist, daß man zuerst einen Plan entwerfe.

Самым главным является то, чтобы сперва набросать план.

Grammatische Übungen zu Artikel 2

Übung 1. Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

- Erwünscht wäre es, daß morgen gutes Wetter ist.

- Vor allem ist es das, daß wir morgen einander treffen.

- Es war sie, die das Rätsel erraten hat.

- Der Junge will (das) sein, was sein Vater ist, und zwar ein Ingenieur.

- Die Sache ist ganz einfach die, daß sie sich endlich getroffen haben.

- Sie macht es so, wie es ihr Freund gemacht hat.

- Das Wichtigste ist, daß man Anweisungen beachtet.

- Die Sache ist ganz einfach die, daß Sigrid das Bett hüten muß.

- Die Neuigkeit ist, daß er und sie heiraten.

- Das Wichtigste ist, daß man bei der Arbeit vorsichtig sei.

- Es sei vor allem, daß man alles gut überlegt.

- Sie sah so aus, als ob nichts passierte.

Übung 2. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

- Главное, что они соблюдают все правила.

- Это был он, который посоветовал нам эту поездку.

- Главная ошибка заключалась в том, что Гизела не знала, где могут жить ее друзья.

- Дело в том, что уже поздно, и мы должны ехать домой.

- Его зовут так, как зовут его отца.

- Это был тот самый студент, который так хорошо написал свой диктант.

- Он выглядел так, как будто ничего не случилось.

- Это была как раз та машина, которую мы видели вчера напротив нашего дома.

- Это был он, который тогда помог нам.

- Это было так, что мы чувствовали себя как дома.

§ 3. Дополнительные придаточные предложения (die Objektsätze)

Дополнительное придаточное предложение является дополнением к сказуемому главного предложения. Оно может соответствовать одному из четырех видов дополнений: в винительном, дательном, родительном падежах и дополнению с предлогом. Основным союзом, соединяющим главное предложение с придаточным, является *daß*, но кроме него возможны и другие союзы, например *ob*. Очень часто связующим звеном служат относительное местоимение и вопросительные слова. Связь может быть и бессоюзная.

Ich glaube, daß du recht hast. - Я думаю, что ты прав.

Die Zukunft zeigt, ob du recht hast. - Будущее покажет, прав ли ты.

«Ich weiß nicht, was soll es bedeuten»... - Не знаю, что стало со мною.

Дополнительные предложения с переходным глаголом, соответствуют дополнению в винительном падеже, например:

Der Chef erklärte dem Sekretär, welche Aufgaben er erfüllen muß.

Шеф объяснил секретарю, какие задания он должен выполнять.

Очень употребительны дополнительные предложения, соответствующие предложному дополнению. Обычно в главном предложении употребляется коррелятивное местоименное наречие, включающее тот предлог, который свойственен соответствующему дополнению. Например:

Er erzählte von seinen Kriegserlebnissen.

Он рассказал о своих военных приключениях.

Er erzählte davon (darüber), was er im Krieg erlebt hatte.

Он рассказал о том, что пережил в войну.

Приведем примеры дополнительных предложений, соответствующих

дополнению в дательном падеже:

Gib die Blume, wem du willst. - *Дай цветок, кому хочешь.*

и в родительном падеже:

Ich bin meiner Vermutung nicht sicher.

Мое предположение не верно.

Ich bin dessen nicht sicher, ob meine Vermutung zutrifft.

Я не уверен, сбудется ли мое предположение.

Grammatische Übungen zu Artikel 3

Übung 1. Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

- Ich erinnere mich daran, was du uns über deinen Freund in Dresden erzählt hattest.

- Wir besprachen im Juni, welche Möglichkeiten es gibt, dir zu helfen.

- Das ist noch die Frage, ob die Delegation morgen zur rechten Zeit kommen wird.

- Otto sagte, daß er einen Wagen gekauft hatte.

- Ich erinnere mich oft daran, was ich damals in Germersheim am Rhein gesehen habe.

- Gisela erzählte davon, was sie während ihrer Ferien gelesen hatte.

- Man verstand deutlich, welche Schwierigkeiten wir auf dieser Fahrt überwinden mußten.

- Er sagte, daß es gut ist, daß du gerade notwendige Instrumente mitgebracht hast.

- Du sollst wissen, wem du deinen Erfolg zu ýverdanken hast.

- Walter zweifelt, ob er den richtigen Weg geht.

- Alle vestanden gut, daß die Aufgabe nicht leicht ist.

- Walter erzählte, wie schön er seinen Urlaub verbracht hatte.

- Man sagt, daß Kurt morgen nach Schwerin fahren will.

Übung 2. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

- Я не знал, когда прибывает поезд в Лейпциг.

- Курт сказал, что он имеет необходимый материал для работы.

- Это хорошо, что мы уже сегодня сможем посетить этот музей.

- Он рассказал о том, какие трудности мы должны преодолеть на этом пути.

- Он не знал, удастся ли прибыть на вокзал вовремя.

- Учитель объяснил, какие задания мы должны выполнить.

- Тебе нравится то, что предлагают твои приятели?

- Я думаю, что он хотел бы нас завтра навестить.

- Мы не знаем, какая будет завтра погода.

- Гизела говорит, что завтра у нее нет времени.

- Наконец мы узнали, когда состоится совещание.

- Мы сомневаемся, сможет ли он выполнить это упражнение.

- Дай этот подарок, кому ты хочешь.

- Он пишет, что он в мае пойдет в отпуск.

LEKTION 28

УРОК 28

§ 1. Сравнительные придаточные предложения (Komparativsätze)

Сравнительные придаточные предложения относятся к придаточным предложениям образа действия. В зависимости от выражаемого ими

содержания, они могут быть разделены на три группы.

1. Придаточные предложения, выражающие реальное, соответствующее фактам действительности отношение. При этом употребляются союзы *wie, sowie, so, ebenso, als*, например:

Er hat alles in Ordnung gebracht, *wie es immer sein muß.*

Он все привел в порядок так, как это должно быть всегда.

2. Придаточные предложения, содержащие сравнение, не соответствующее фактам действительности. Эти предложения вводятся союзами *als, ob, als wenn, wie wenn*.

После союза *als* порядок слов в придаточном такой же, как в главном предложении (с инверсией).

В этих так называемых нереальных сравнительных предложениях, как правило, употребляется конъюнктив, причем временные формы имеют относительное значение, т.е. выражают одновременность с действием главного предложения, предшествование или предстоящее действие. Например:

Sie sah so aus, *als ob sie schon lange darauf gewartet hätte.*

Она выглядела так, как будто давно этого ожидала.

3. Главное и придаточное предложения имеют пропорциональное соотношение. Такие предложения оформляются коррелятом в главном и союзом в придаточном предложении. Причем корреляты и союзы *je... desto, je... um, so... so* присоединяются к прилагательному или наречию в сравнительной степени. В этом случае придаточное предложение обычно предшествует главному, например:

Je stärker die Einheit im Kampf gegen den Krieg ist, *desto schneller wird die Kriegsgefahr beseitigt werden.*

Чем сильнее единство в борьбе против войны, тем быстрее отступит опасность войны.

Grammatische Übungen zu Artikel 1

Übung 1. Übersetzen Sie aus Deutschen ins Russische.

- Sie stellte die Blumen auf den Tisch, *wie es gewöhnlich war.*

- Er beruhigte sich, *als ob nicht passiert wäre.*

- Charlotta machte die Übung *ebenso gut wie die anderen.*

- Je länger die Tage sind, *desto kürzer sind die Nächte.*

- Je schwerer die Arbeit ist, desto größer ist die Freude über den Erfolg.

- Man straft den Verbrecher, je nachdem wie er es verdient.

- Es ist nichts schrecklicher als ein Lehrer, der nicht mehr weiß, als seine Schüler wissen sollen (Goethe).

- Der Schäfer stand und sah so aus, als ob er nicht die Schafe beobachtete, sondern eine Armee.

- Je mehr wir heute arbeiten, desto besser werden wir morgen leben.

- Je besser man seine Kleider pflegt, desto länger sehen sie neu aus.

- Er ließ den Wagen am Haus stehen, wie er es üblicherweise machte.

Übung 2. Übersetzen Sie aus Russischen ins Deutsche.

- Чем больше он занимается спортом, тем лучше он себя чувствует.

- Он поставил мотоцикл у дома, как это он делал обычно.

- Чем дольше они шли, тем длиннее им казался путь.

- Чем больше я работаю над этой темой, тем больше она мне нравится.

- Чем глубже река, тем холоднее в ней вода.

- Чем больше ты знаешь слов, тем быстрее ты переведешь этот текст.

- Он говорил спокойно, как будто ничего не заметил.

- Чем труднее задача, тем она интереснее.

- Чем чаще я хожу на концерты, тем лучше я понимаю музыку.

- Погода стала теплее, как будто настала весна.

- Чем выше мы поднимались в гору, тем чище становился воздух.

- Чем больше он работает в лаборатории устной речи, тем лучше он понимает немецкую речь.

§ 2. Придаточные предложения причины (Kausalsätze)

Придаточные предложения причины указывают на причину действия, выраженного в главном предложении. Они вводятся союзами *weil* и *da*, например:

Er konnte nicht kommen, weil er krank war.

Он не мог прийти, так как он был болен.

Da ich wenig Zeit hatte, konnte ich dich nicht besuchen.

Поскольку у меня не было времени, я не мог (могла) тебя посетить.

Союз *weil* употребляется обычно в тех случаях, когда событие, о котором говорится в придаточном предложении, является важной причиной, веским основанием для действия, о котором говорится в главном предложении. Придаточное предложение в этом случае стоит чаще всего после главного.

Союз *da* употребляется обычно в тех случаях, когда предполагается, что событие, о котором говорится в придаточном предложении, уже известно.

Такое придаточное предложение стоит чаще перед главным.

Grammatische Übungen zu Artikel 2

Übung 1. Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

- Die Großmutter ist zufrieden, weil ihre Enkelin sie besucht hat.

- Das kleine Mädchen weint, weil der Junge ihr den Ball nicht zurückgibt.

- Da wir heute frei sind, können wir spaziergehen.

- Sie fühlt sich gut, weil sie gern Sport treibt.

- Da Walter einen Wagen gekauft hat, muß er sich damit oft beschäftigen.

- Ich konnte das Buch nicht kaufen, weil ich damals kein Geld hatte.

- Ursula wußte das nicht, weil wir sie nicht anriefen.

- Da wir die Prüfungen schon abgelegt haben, können wir uns endlich ausruhen und Freunde besuchen.

- Das kann ich nicht sagen, weil ich seine Adresse nicht kenne.

- Alle lobten die Tante, weil sie auch jetzt solche Speisen gut zubereitet hatte.

Übung 2. Bilden Sie komplex-subordinale Sätze, используя союзы *weil, da*.

- Ich kaufe Wörterbücher. Ich interessiere mich für Fremdsprachen.

- Sie kann heute das Museum besuchen. Sie hat endlich Zeit.

- Klaus geht ins Warenhaus. Er will sich einen passenden Hut kaufen.

- Die Verkäuferin zeigt mir ein anderes Paar Schuhe. Dieses Paar paßt mir nicht.

- Wir fühlen uns gesund und munter. Den ganzen Tag haben wir im Freien verbracht.

- Ich habe ihn nicht verstanden. Ich verstehe kein Englisch.

- Wir müssen diese Buchhandlung besuchen. Wir brauchen einige Lehrbücher.

- Sie hat mir nicht geantwortet. Sie hat meinen Brief nicht bekommen.

- Sie gehen heute nicht ins Kino. Kurt hat keine Eintrittskarten gekauft.

- Er beherrscht die Sprache gut. Er liest schon viele Artikel ohne Wörterbuch.

- Da wir ein Taxi mieteten, kamen wir rechtzeitig zum Bahnhof.

Übung 3. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

- Он хочет купить большой технический словарь, так как он занимается техническими переводами.

-
- Я не буду покупать этот костюм, так как у меня мало денег.
-
-
- Иммо был доволен, так как его работа была успешной.
-
-
- В последнее время он работает в библиотеке, так как ему часто нужна научная литература.
-
-
- Мой друг опоздал, так как не смог нанять такси.
-
-
- Мы сегодня обязательно посмотрим этот памятник в Потсдаме, так как у нас есть время.
-
-
- Она осталась дома, так как погода была холодной, шел дождь.
-
-
- Я совсем забыл об этом, так как слишком много работал.
-
-
- Он не смог перевести этот текст до конца, так как у него не было словаря.
-
-
- Мы пошли домой, так как уже было поздно.
-
-

§ 3. Придаточные предложения цели (die Finalsätze)

Придаточные предложения цели указывают на цель или направление действия, обозначенного в главном предложении, и отвечают на вопросы *wozu?* (для чего?), *zu welchem Zweck?* (для какой цели?).

Эти предложения вводятся обычно союзом *damit*.

Ich brauche dieses Material, damit ich meine Arbeit vollenden kann.

Мне нужен этот материал, для того чтобы я смог осуществить свою работу.

Придаточному предложению цели близок по значению оборот с *um ... zu*. Например:

Ich rufe ein Taxi, damit mein Freund pünktlich am Bahnhof ist.

(Сложноподчиненное предложение с придаточным цели).

Ich rufe ein Taxi, um pünktlich am Bahnhof zu sein.

(Предложение с инфинитивным оборотом).

Инфинитивный оборот употребляется, когда действия, выраженные спрягаемой формой глагола и инфинитивом, совершаются одним и тем же лицом. Придаточное предложение цели употребляется тогда, когда действие в нем и в главном предложении относится к разным лицам.

Ich mache das Licht an, damit du alles besser siehst.

Я дал свет, чтобы ты все лучше увидел.

Die Mutter geht in die Poliklinik, damit der Arzt sie untersucht.

Мать идет в поликлинику, чтобы ее осмотрел врач.

Grammatische Übungen zu Artikel 3

Übung 1. Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

- Ich gab ihm ein Wörterbuch, damit er die Übersetzung richtig und schneller macht.

- Man gab ihm eine Landkarte, damit er sich auf dem Gelände gut orientieren kann.

- Er nahm eine Lampe mit, damit, wenn es dunkel wird, er gut den Weg findet.

- Wir tankten den Wagen auf, damit wir keine Sorgen haben, ob es weiter noch eine Tankstelle gibt.

- Die Eltern versorgten uns mit Lebensmitteln, damit wir dort im Wald keinen Bärenhunger haben.

- Man muß das Zimmer oft lüften, damit die Luft immer rein und frisch bleibe (bleibt).

- Der Gärtner bindet den Baum an, damit er gerade wachse (wächst).

- Ich bin gekommen, um dir zu helfen.

- Man beleuchtet die Straße, damit man auch in der Nacht alles gut sieht.

- Konstanz hat uns angerufen, um zu sagen, daß Sie schon bald kommen wird.

- Man gab uns genug Wasser, damit wir unterwegs keinen Durst haben.

Übung 2. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

- Я звоню тебе, чтобы ты знал, когда ты должен сделать задание.

- Она дала ему словарь, чтобы он смог быстрее сделать перевод.

- Мы вызвали такси, чтобы своевременно прибыть на вокзал.

- Отец пошел в поликлинику, чтобы врач помог ему.

- Чтобы ты убедился, что я прав, мы должны снова проверить задание.

- Мы сделали это, чтобы помочь ей.

- Я сказал ему, как правильно пройти к тому дому, чтобы он не заблудился.

- Я сделал это, чтобы помочь ему.

- Мы изучаем иностранные языки, чтобы мы могли читать иностранную

литературу в оригинале.

- Чтобы ты сделал быстрее перевод, изучи заранее эти слова.
-
-

LEKTION 29

УРОК 29

§ 1. Придатчные предложения времени (die Temporalsätze)

Придаточные предложения времени отвечают на вопросы: **wann?** (когда?), **seit wann?** (с каких пор?), **wie lange?** (как долго?) и вводятся союзами *während, solange, wobei, indem, indes, indessen, derweilen, als, wie, wenn, da*.

Союзы *während, indem* и *wobei* синонимичны. Они соответствуют русскому *в то время как*. Из этих трех союзов *indem* во временном значении устарел (он употребляется в современном языке преимущественно в придаточных предложениях образа действия):

- Während du diktierst, schreibe ich den Text.

В то время как ты диктуешь, я пишу текст.

- Indem ich Ihnen schreibe, liegt alles unter Schnee begraben.

В то время как я Вам пишу, все погребено под снегом.

Особенно важно помнить, что *als* употребляется только при однократном действии в прошлом, а *wie* - при однократном действии во всех временах; *wenn* может обозначать многократное действие во всех временах и однократное — в будущем, например:

- Als Klaus uns anrief, waren wir gerade zu Hause.

Когда Клаус позвонил нам, мы как раз были дома

- Wenn es möglich sein wird, werden wir dich besuchen.

Если будет возможно, мы посетим тебя.

Grammatische Übungen zu Artikel 1

Übung 1. Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

- Mehrere Jahre sind verflossen, seit ich die Schule absolviert habe.

-
- Ich bleibe auf dem Bahnhof, bis der Zug abfährt.

- So oft ich dieses Gemälde betrachte, denke ich an den genialen Schöpfer, dessen Name unbekannt geblieben ist.

- Während du arbeitest, mache ich meine Aufgaben.

- Als du in Mannheim warst, besuchten uns unsere Freunde.

- Wenn es möglich ist, vergiß bitte nicht, den Brief abzusenden.

- Ich war draußen, als das Gewitter ausbrach.

- Wenn du zurückkehrst, werde ich schon nicht mehr in Berlin sein.

- Als wir nach Hause kamen, regnete es.

- Es war schon spät, als er nach Hause kam.

- Wie Agnes ihm ihre Glückwünsche brachte, brach er in Tränen aus...

Übung 2. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

- Когда мы были дома, нам позвонил наш друг Вернер.

- Когда ты вернешься, я уже не буду в Дрездене.

- Когда ты нас посетил(а) тогда в августе, мы были так рады.

- В то время как ты трудился, мы готовились к поездке в Гамбург.

- Когда мы ехали домой, начался снег.

- Я буду дома, пока ты не приедешь.

- Мы вспоминаем, как ты был однажды у нас в гостях в Эберсвальде.

- Было еще рано, когда мы пришли домой.

- Когда отец работает у себя в кабинете, мы стараемся не шуметь.

-
- Она была в саду, когда начался дождь.
-

§ 2. Придаточные предложения следствия (die Folgesätze)

Придаточные предложения следствия выражают следствие или результат, вытекающий из действия главного предложения. Так же, как модальные предложения, они бывают утвердительные и отрицательные.

Утвердительные придаточные предложения следствия вводятся союзом *daß* с частицей *so* или без нее (в последнем случае *so* может выступать как коррелят в главном предложении), например:

Die Lage war so unklar, daß wir zurückkehren mußten.

Положение было таким неясным, что мы должны были вернуться.

Es war so kalt, daß der Schnee knirschte.

Было холодно так, что снег хрустел.

Отрицательные придаточные следствия обозначают, что ожидаемый результат или следствие не имеет места. Они вводятся союзом *als daß*. В этом случае в главном предложении стоит частица *zu* или слово *genug* + прилагательное или наречие. В этих предложениях употребляется, как правило, конъюнктив, причем для выражения настоящего времени — конъюнктив претерит, а для выражения прошедшего времени — плюсквамперфект.

Diese Aufgabe war zu schwer, sodaß ich sie ablehnen mußte.

Это задание было слишком трудным, так что я его должен был отклонить.

Grammatische Übungen zu Artikel 2

Übung 1. Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

- Der Winter war so schneereich, daß wir nicht zur rechten Zeit ins Hotel kommen konnten.
- Das Feuer verbreitete sich so rasch, daß es bereits das oberste Stockwerk zerstört hatte.
- Er war so müde, daß er schon nicht weiter gehen konnte.
- Wir waren so froh, daß wir vergessen hatten, daß es schon zu spät es.
- Es war so warm, daß im See schon wenig Wasser blieb.

-
- Greiner stand krumm, so daß er den Feldweg im Auge hatte.
-
- Noch war der Nebel so dick, daß die Ziffern auf seiner Armbanduhr leuchteten.
-
- Dieser Auftrag ist zu ehrenvoll, als daß ich ihn ablehnen könnte (ablehnen kann).
-
- Franz beherrschte sich, aber nicht gut genug, als daß nicht Herrmann in seinem Gesicht die Bestürzung wahrgenommen hätte.
-
- Es war noch zu früh, so daß noch keine Straßenbahn fuhr.
-
- Es war schon spät, so daß man zu Hause blieb.
-

Übung 2. Übersetzen Sie aus dem Russischen.

- Морозило так, что снег скрипел.
- Шел дождь так, что на улицах были лужи.
- Эта задача была слишком трудна, так что никто не мог ее решить.
- У него не было времени, так что он не мог посетить друга.
- Погода была чудесной, так что мы смогли поужинать в саду.
- Она имела деньги, так что вполне смогла купить себе пальто и костюм.
- Мы стояли недалеко от сцены, так что с удовольствием могли слышать певицу.
- Было уже поздно, так что мы не решились ему позвонить.

LEKTION 30

УРОК 30

Повторение материала предыдущих юнит

В предыдущих юнитах были изложены основы немецкой грамматики. Они несколько схожи с русской (славянской), так как немецкий и русский языки относятся к родственной индо-европейской группе языков.

Задачей этого урока является закрепление пройденного материала в области немецкой грамматики.

Правильное, четкое, уверенное произношение предложений без грамматических ошибок всегда производит положительное впечатление. Это, кстати, одно из условий вашего (в том числе и делового) успеха в будущем.

На данном уроке повторим, как составляются и переводятся предложения в различных временных формах.

Grammatische Übungen

Übung 1. Ergänzen Sie den Infinitiv und das Partizip II starker unregelmäßiger und schwacher Verben.

<i>Infinitiv</i>	<i>Präteritum</i> (3. Person Singular)	<i>Partizip II</i>
<i>starke und regelmäßige Verben</i>		
anfangen	fi n g an	angefangen
	begann	
	bekam	
	lud ein	
	aß	
	fand	
	fuhr	
	gab ab	
	kannte	
	kam	
	las	
	nahm	
	rief an	
	schrieb	
	sprach	
	vergaß	
	verlor	
	sang	
	verstand	
	verlor	
	beschloß	

<i>Infinitiv</i>	<i>Präteritum</i>	<i>Partizip II</i>
<i>Schwache Verben</i>		
abholen	holte ab	abgeholt
	antwortete	
	hörte auf	
	baute	
	brauchte	
	glaubte	
	hörte	
	kaufte	
	kochte	
	lachte	
	lebte	
	lernte	
	machte	
	parkte	
	rechnete	
	sagte	
	schenkte	
	spielte	
	suchte	
	tanzte	
	zeigte	
	erklärte	

Übung 2. Ergänzen Sie zum Schluß, deshalb, denn, also, dann, übrigens, und, da, trotzdem und aber.

Warum nur Sommerurlaub an der Nordsee?

Auch der Herbst ist schön. Es ist richtig, daß der Sommer an der Nordsee besonders schön ist kennen Sie auch schon den Herbst bei uns?..... gibt es sicher weniger Sonne, und baden können Sie auch nicht. gibt es nicht so viel Regen, wie Sie vielleicht glauben. Natur und Landschaft gehören Ihnen im Herbst ganz allein, die meisten Feriengäste sind jetzt wieder zu Hause. Sie treffen am Strand nur noch wenige Leute, in den Restaurants hat die Bedienung wieder viel Zeit für Sie. Machen Sie also auch einmal Herbsturlaub an der Nordsee. sind Hotels und Pensionen in dieser Zeit besonders preiswert. noch ein Tip: Herbst bedeutet natürlich auch Wind. sollten Sie warme Kleidung nicht vergessen.

Übung 3. Sagen Sie es anders. Benutzen Sie *daß*, *ob* oder *zu*.

Muster: Die Studenten haben beschlossen: Wir demonstrieren.

Die Studenten haben beschlossen zu demonstrieren.

Die Abgeordneten haben kritisiert: die Steuern sind zu hoch.

Die Abgeordneten haben kritisiert, daß die Steuer zu hoch sind.

a) Sandro möchte wissen: Ist Deutschland eine Republik?

b) Der Minister hat erklärt: Die Krankenhäuser sind zu teuer.

c) Die Partei hat vorgeschlagen: Wir bilden eine Koalition

d) Die Menschen hoffen: Die Situation wird besser.

e) Herr Meyer überlegt: Soll ich nach Österreich fahren?

f) Die Regierung hat entschieden: Wir öffnen die Grenzen.

g) Die Arbeiter haben beschlossen: Wir streiken.

h) Der Minister glaubt: Der Vertrag wird unterschrieben.

Übung 4. Bilden Sie Sätze mit *um zu* und *weil*.

Muster: Warum gehst du ins Ausland? (arbeiten/wollen)

Ich gehe ins Ausland, um dort zu arbeiten.

Ich gehe ins Ausland, weil ich dort arbeiten will.

a) Warum arbeitest du als Bedienung? (Leute kennenlernen/möchten)

b) Warum machst du einen Sprachkurs? (Englisch lernen/möchten)

c) Warum wohnst du in einer Jugendherberge? (Geld sparen/müssen)

d) Warum gehst du zum Rathaus? (Visum beantragen/wollen)

e) Warum fährst du zum Bahnhof? (Koffer abholen/wollen)

f) Warum fliegst du nach Ägypten: (Pyramiden sehen/möchten).

Übung 5. Sagen Sie es anders. Benutzen Sie *als*, *bevor*, *bis*, *während*, *weil*, *wenn*.

Muster: Bei Regen gehe ich nie aus dem Haus.

Wenn es regnet, gehe ich nie aus dem Haus.

a) Vor der Heirat hat er viele Mädchen gehabt.

b) Wegen meiner Liebe zu dir schreibe ich dir jede Woche einen Brief.

c) Bei Schnee ist die Welt ganz weiß.

d) Es dauert noch ein bißchen bis zum Anfang des Films.

e) Bei seinem Tod haben alle geweint.

f) Während des Streiks der Kollegen hat er gearbeitet.

Übung 6. Übersetzen Sie und ordnen Sie die Sätze. Schreiben Sie einen

- Ja, da haben Sie recht, Frau Becker. Na gut, wir versuchen es, vielleicht geht es ja heute doch noch.
- Mein Name ist Becker. Ich möchte meinen Wagen bringen.
- Nein, das ist alles. Wann kann ich das Auto abholen?
- Morgen nachmittag erst? Aber gestern am Telefon haben Sie mir doch gesagt, Sie können es heute noch reparieren.
- Das interessiert mich nicht. Sie haben es versprochen!
- Morgen nachmittag.
- Die Bremsen ziehen immer nach rechts, und der Motor braucht zuviel Benzin.
- Es tut mir leid, Frau Becker, aber wir haben so viel zu tun. Das habe ich gestern nicht gewußt.
- Noch etwas?
- Ach ja, Frau Becker, Sie haben gestern angerufen. Was ist denn kaputt? Mein Name ist Becker. Ich möchte meinen Wagen bringen.

□ □ □ □ □

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Übung 7. Schreiben Sie, wo diese Leute arbeiten?

Sekretär(in), Roboter, Tankwart(in), Autoverkäuferin, Meister(in), Mechaniker(in), Facharbeiter(in), Schichtarbeiter(in), Buchhalter(in), Fachlehrer(in), Taxifahrer(in), Berufskraftfahrer(in).

- a) im Auto: _____
b) im Autowerk: _____
c) an der Tankstelle/in der Werkstatt: _____
d) in der Autofabrik: _____

Übung 8. Подберите к заданным словам слова-антонимы: *wach, allein, gleich, leer, sauber, mehr, selten, zusammen, ruhig.*

- a) nervös ...
b) getrennt ...
c) schmutzig...

d) oft ...
e) müde ...
f) voll ...

g) weniger ...
h) gemeinsam ...
i) unterschiedlich ...

Übung 9. Составьте из двух простых предложений одно сложноподчиненное.

Muster: Ich wollte dich anrufen. Leider hatte ich keine Zeit.
Leider hatte ich keine Zeit, dich anzurufen.

a) Immer muß ich die Wohnung alleine aufräumen. Nie hilfst du mir.

b) Kannst du nicht pünktlich sein? Hast du das nicht gelernt?

c) Hast du Gaby nicht eingeladen? Hast du das vergessen?

d) Ich lerne jetzt Französisch. Morgen fange ich an.

e) Ich wollte letzte Woche mit Jochen ins Kino gehen. Er hatte keine Lust.

f) Meine Kollegin konnte mir gestern nicht helfen. Sie hatte keine Zeit.

g) Mein Bruder wollte meinen Wagen reparieren. Er hat es versucht, aber es hat nicht geklappt.

h) Der Tankwart sollte den Wagen waschen. Er hat es vergessen.

Übung 10. Составьте сложноподчиненные предложения, отвечая на вопрос “Ваше мнение?”

Muster: Geld macht nicht glücklich. Ich bin auch/nicht überzeugt.
Ich bin auch überzeugt, daß Geld nicht glücklich macht.

a) Es gibt sehr viele schlechte Ehen. Ich glaube auch/nicht ...

b) Ohne Kinder ist man freier. Ich finde auch/nicht ...

- c) Die meisten Männer heiraten nicht gern. Ich bin auch/nicht ...

d) Die Liebe ist das Wichtigste im Leben. Es stimmt/stimmt nicht ...

e) Frauen mögen harte Männer. Ich denke auch/nicht ...

Übung 11. Übersetzen Sie ins Russische. Beachten Sie die Modalsätze mit der Konjunktion *indem*.

1. «Steht etwas Neues darin?» fragte Tony, indem sie auf die Zeitung deutete.

2. »Nimm Zucker und Zitrone«, sagte Mutter, indem sie mir Tee einschenkte

3. Du kannst mir bei der Arbeit helfen, indem du mir einige Zeitungsartikel besorgst.

4. »Du paßt nicht auf«, sagte der Lehrer, indem er mich streng ansah.

5. «Ich freue mich, Sie wiederzusehen», sagte sie, indem sie aufstand und mir zulächelte.

Übung 12. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische: beachten Sie die Wortfolge nach der Konjunktion *denn*.

1. Der Mensch soll die Natur schützen, denn er kann ohne sie nicht existieren.

2. Wir verlassen sonntags die Stadt und fahren ins Grüne, denn die Luft ist dort viel reiner.

3. Mit dem Feuer soll man im Wald vorsichtig sein, denn sonst kann eine Feuersbrunst entstehen.

4. Die Feuergefahr im Wald ist groß, denn der Boden ist dort mit trockenen Blättern und Fichtennadeln bedeckt.

5. In diesem Jahr beschlossen wir, unsere Urlaubszeit bei Moskau zu verbringen, denn das Klima ist dort gesund.

Übung 13. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Obwohl der Abend im Theater schön war, war Robert schweigsam und bedrückt.

2. Wenn dieser Film auch hervorragend ist, ich habe jetzt keine Zeit, ins Kino zu gehen.

3. Obwohl ich sehr gern ins Theater gehe, muß ich heute auf dieses Vergnügen verzichten, denn meine Schwester ist krank.

4. Er mußte noch einmal die ganze Geschichte erzählen, obgleich er es ungern tat.

5. Wenn diese Arbeit auch sehr schwer ist, wir müssen damit rechtzeitig fertigwerden.

6. Obwohl es sehr kalt war, froren wir in unseren warmen Mänteln nicht.

Übung 14. Nebensätze mit *daß* beginnen auch oft mit den folgenden Sätzen. Setzen Sie die Sätze fort und übersetzen Sie sie.

Übung 15. Образуйте из сложноподчиненного предложения простое.

Muster: Wenn man waschen will, braucht man Wasser.
Zum Waschen braucht man Wasser.

- a) Wenn man kochen will, braucht man einen Herd.

- b) Wenn man Ski fahren will, braucht man Schnee.

- c) Wenn man fotografieren will, braucht man einen Fotoapparat und einen Film.

- d) Wenn man telefonieren muß, braucht man oft ein Telefonbuch.

- e) Wenn man liest, sollte man gutes Licht haben.

- f) Wenn man schlafen will, braucht man Ruhe.

- g) Wenn man wandert, sollte man gute Schuhe haben.

- h) Wenn ich lese, brauche ich eine Brille.

Übung 16. Переведите с русского на немецкий.

1. Куда Вы ездите, когда у Вас каникулы или отпуск?

2. Если ты хочешь хорошо отдохнуть, поезжай на юг.

3. Если бы сегодня не было так холодно, мы могли бы пойти в парк.

4. Спортсмен проиграл, хотя он был в довольно хорошей форме.

5. Ты ведешь себя так, как будто бы ты в первый раз в ресторане.
-
6. Все столики были заняты, но официант нашел нам два свободных места.
-
7. Тебе бы следовало спросить, свободен ли столик.
-
8. Она утешила ребенка тем, что дала ему яблоко.
-
9. Он говорит, что он придет сегодня в семь часов.
-
10. Она считает, что твое предложение самое лучшее.
-
11. Насколько я могу судить, у тебя хорошая коллекция марок.
-
12. Ты не можешь мне посоветовать, что ей подарить.
-
13. Хорошо иметь друзей, они не оставят тебя в трудную минуту.
-
14. В этом году они решили провести отпуск в Московской области, так как там здоровый климат.
-
15. В этом климате, который полезен всем, полезно отдыхать в любое время года.
-
16. Мы были бы рады, если бы ты мог посетить нас завтра.
-
17. Ты же знаешь, что Вальтер имеет обыкновение ставить машину перед домом.
-
18. Хотя кругом оживленно разговаривали и смеялись, он был молчалив и задумчив.
-
19. Ты бы спросила его, как он поживает и не могли бы мы ему помочь.
-
20. Нам сообщили, что машина будет ремонтироваться завтра.
-
21. Я не знал, что ты мог бы быть в нашем городе.
-
22. Если бы ты была здорова, мы могли бы вместе поехать в Петербург.
-

Übung 17. Опишите ситуацию, а) Was muß der Automechaniker machen? b) Was hat er gemacht? Используйте при этом следующие словосочетания в пассиве:

den Motor reparieren
Öl wechseln
die Bremsen prüfen
den Wagen waschen

den Tank füllen
Luft nachpumpen
das Vorderrad wechseln
den Schaden beseitigen

Übung 18. Разместите приводимые слова и словосочетания в три колонки в соответствии с вопросами.

a) auf der Brücke, über unserer Wohnung, aus Berlin, oben (neben) der Schule, nach Italien, dort, draußen, drinnen, gegen den Stein, vom Einkaufen, hinter der Tür, nach links, bei Dresden, aus der Schule, bei Frau Else, rechts im Schrank, im Restaurant, unten, ins Hotel, aus dem Kino, hier, zwischen der Kirche und der Schule, aus dem Haus, zu Herrn Berger, vor dem Haus, am Anfang der Straße, vom Arzt, bis zur Kreuzung, von der Freundin.

wo?	woher?	wohin?

b) bald, damals, danach, dann, dauernd, am folgenden Tag, in der Nacht, schon drei Wochen, früher, gestern, gleich, um halb acht, heute, immer häufig, irgendwann, oft, am letzten Montag, manchmal, eine Woche lang, im nächsten Jahr, meistens, morgens, jetzt, regelmäßig, seit gestern, selten, sofort, später, ständig, täglich, jeden Abend, letzte Woche, vorher, während der Arbeit, zuerst, zuletzt, dienstags, den ganzen Tag, sechs Stunden, vor dem Mittagessen, bis morgen.

wann?	wie lange (schon/noch)?	wie häufig
-------	-------------------------	------------

[illegible]

Übung 19. Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische

Unbekannte Wörter

Das Suchen und Suchen im Wörterbuch ist viel Arbeit. Fragen Sie zuerst: Ist dieses Wort wichtig? Wenn es unwichtig ist, vergessen Sie es. Wenn es wichtig ist, gibt es vier Methoden:

- a) Verstehen aus dem Kontext;
- b) Verstehen aus der internationalen Bedeutung;
- c) Verstehen aus der Wortbildung (woher kommt das Wort?)
- d) Suchen im Wörterbuch.

Wenn Sie *a*, *b*, und *c* probiert und keine Bedeutung gefunden haben, die hier paßt, suchen Sie im Wörterbuch. Prüfen Sie immer: Paßt die Bedeutung, die ich gefunden habe, in den Text?

[illegible]

Übung 20. *Als, oder, wenn?* Was passt? (Что больше подходит?)
Übersetzen Sie.

a) das Wetter im Sommer schön ist, sitzen wir im Garten und grillen.

b) Ulrike 17 Jahre alt war, bekam sie ein Kind.

c) meine Mutter abends ins Kino gehen möchte, ist mein Vater sehr müde.

d) meine Mutter gestern allein ins Kino gehen wollte, war mein Vater sehr böse.

e) Ingeborg ein Kind war, war das Wort ihrer Eltern Gesetz.

f) Früher mußten die Kinder ruhig sein, ... die Eltern sich unterhielten.

g) Sandra sich bei unserem Besuch langweilte und uns störte, lachten die Erwachsenen, und sie durfte im Zimmer bleiben.

h) ich nächstes Wochenende Zeit habe, dann gehe ich mit meinen Kindern ins Schwimmbad.

i) wir im Kinderzimmer zu laut sind, müssen wir sofort ins Bett.

j) mein Vater gestern meine Hausaufgaben kontrollierte, schimpfte er über meine Fehler.

Wortschatzerweiterung

grillen(te,t) - поджаривать (на решетке)

das Gesetz (es,-e) - закон

langweilen (te,t) - надоедать, наводить скуку
das Schwimmbad (es,-er) - плавательный бассейн
schimpfen (te,t) - ругать, бранить

Übung 21. Ergänzen Sie *erzählen, reden, sagen, sprechen, sich unterhalten* im Präsens. Übersetzen Sie.

a) Der Großvater den Kinder oft Märchen.

b) du auch Englisch?

c) Gestern haben Karl und Elisabeth von ihrer Reise nach Ägypten
.....

d) Karin hat Probleme in der Schule. Hast du dich schon mal mit ihr
darüber?

e) mir, was du jetzt machen willst!

f) Du immer soviel! Kannst du nicht mal einen Augenblick
lang still sein.

g) Was haben Sie gerade zu ihrem Nachbarn?

h) Die Situation ist sehr schlimm. Man von einer Katastrophe

i) Worüber wollen wir uns denn jetzt

j) Heinz ist Punk. Es ist klar, daß die Kollegen über ihn

Übung 22. Bitte bilden Sie Sätze und Fragen nach folgendem Beispiel:

Muster: schenken: Gast – Frau Wolf – schöne Blumen

Der Gast schenkt Frau Wolf schöne Blumen.

- a) Wer schenkt Frau Wolf schöne Blumen? Der Gast schenkt ihr welche.
- b) Wem schenkt der Gast schöne Blumen? Frau Wolf schenkt er welche.
- c) Was schenkt der Gast Frau Wolf? Schöne Blumen schenkt er ihr.

1. kaufen: Mutter – ihr Sohn – ein Eis

Die Mutter.....

- a) Wer ...
- b) Wem ...
- c) Was ...

2. bringen: Briefträger – Frau Braun – ein Telegramm

Der Briefträger ...

- a) Wer...
- b) Wem...
- c) Was...

3. erklären: Lehrer – sein Schüler – die Regel

Der Lehrer...

- a) Wer...
- b) Wem...
- c) Was...

4. versprechen: Vater – seine Töchter – Reise nach Rom

Der Vater...

- a) Wer...
- b) Wem...
- c) Was...

5. stehlen: Klaus – seinem Nachbarn – Äpfel

Klaus...

- a) Wer...
- b) Wem...
- c) Was ...

6. geben: Peter – seine Freundin – Bleistift

Peter ...

- a) Wer...
- b) Wem...
- c) Was ...

7. zeigen: Erika -ihre Freunde – ihr Briefmarkenalbum

Erika ...

a) Wer...

b) Wem...

c) Was ...

8. schenken: Ulrike – ihre Mutter – eine Nähmaschine

Ulrike ...

a) Wer...

b) Wem...

c) Was ...

9. erzählen: Tante – ihre Nichte – Märchen

Die Tante ...

a) Wer...

b) Wem...

c) Was ...

10.vererben: Tante -junger Neffe – altes Bauernhaus

Tante

a) Wer...

b) Wem...

c) Was ...

Übung 23. Bitte bilden Sie von den folgenden Sätzen das Perfekt.

1. Ich wollte dir doch nur helfen.

2. Peter mußte sich ganz schnell entscheiden.

3. Die beiden Damen blieben vor jedem Schaufenster stehen.

4. Die Eltern ließen vor allem die Söhne studieren.

5. Ich wollte mich nicht drei Stunden anstellen.

6. Inge lernt in einem Nobelrestaurant kochen.

7. Wir lassen uns eine Flasche Champagner bringen.

8. Die Kinder gehen immer an den Ammersee baden.

9. Alle Fernsehzuschauer sahen das königliche Schloß brennen.

10. Als Kinder durften wir uns nie ein Eis kaufen.

Übung 24. Wo muß man *zu* gebrauchen?

1. Felix wollte __ seine deutschen Sprachkenntnisse verbessern.
2. Ich habe vergessen __ Wasser abdrehen, Herdplatte abstellen.
3. Ich möchte – einmal ein Bild von Renoir besitzen.
4. Paul hofft __ seine Diplomarbeit rechtzeitig abgeben.
5. Rolf kann __ seine Diplomarbeit nicht rechtzeitig abgeben.
6. Ingrid wünscht __ nicht gestört werden.
7. Die kleine Sabine hat Angst __ allein in den Keller gehen.
8. Paula versuchte __ ihren Freund Egon erreichen.
9. Hast du daran gedacht __ unsere Pässe mitnehmen.
10. Wer wollte __ mich sprechen?
11. Es hat aufgehört __ regnen.
12. Der Pilot versuchte __ die Maschine auf der Autobahn landen.
13. Es macht mir nichts aus __ morgens eiskalt duschen.
14. Der neue Angestellte hat Angst __ dumme Fehler machen.
15. Hört bitte auf __ solchen Lärm machen.
16. Darf ich Ihnen __ eine Tasse Kaffee anbieten?
17. Meine Freundin hat begonnen – ihre Sachen zusammenpacken.

Text 1 : Die Dialoge

Kann ich Ihnen helfen?

A: Kann ich Ihnen helfen?

B: Ja, bitte. Können Sie mir sagen, wo es Schuhe gibt?

A: Im dritten Stock ist die Schuhabteilung.

Können Sie mir helfen?

A: Bitte können Sie mir helfen?

B: Ja?

A: Ich habe meine Brille vergessen. Können Sie diesen Fahrplan lesen?
Wann geht ein Bus zum Einstein-Platz?

B: Den kann ich auch nicht lesen, aber ich kann Ihnen sagen, wann der
Bus geht: um viertel vor 12 (zwölf), Linie fünf.

A: Du kannst mir doch nichts erzählen!

A: Gestern habe ich dich im Kino gesehen – mit einer neuen Freundin!
Hübsches Mädchen!

B: Das war doch meine Schwester.

A: Erzähl doch nichts! Wer geht schon mit seiner Schwester ins Kino!

B: Doch, doch! Die kleine Blonde links neben mir, das war meine
Schwester.

A: Und die große Dunkle rechts neben dir?

B: Ach so. Das war meine Freundin.

Was machen Sie am Wochenende?

A: Ich wünsche ein schönes Wochenende!

B: Danke gleichfalls. Was machen Sie denn?

A: Ich gehe zum Fußball. Und Sie?

B: Ich weiß noch nicht. Vielleicht gehe ich zum Baden. Das hängt vom
Wetter ab.

A: Hoffentlich wird's besser. Dann bis Montag.

B: Viel Spaß.

Na, wie war's?

A: Na, wie war's beim Baden?

B: Beim Baden? Bei dem Wetter? Sind Sie auf Fußballplatz nicht naß
geworden? Wie war denn das Spiel?

A: Es soll gut gewesen sein, aber ich war nicht da. Am Samstag ist meine
Frau krank geworden, da mußte ich erst mal den Arzt holen, zur
Apotheke fahren, und so weiter.

B: Was hat sie denn?

A: Nichts Schlimmes. Eine normale Grippe. Es geht ihr schon wieder
besser.

B: Na, hoffentlich wird sie bald wieder gesund. Ich wünsche weiterhin
gute Besserung.

A: Danke.

Bitte, wie komme ich zum Deutschen Museum?

B: Von hier aus? Am besten zu fuß. Lassen Sie den Wagen hier stehen.

A: Ich habe mein ganzes Gepäck drin.

B: Macht nichts. Hier ist noch nie was gestohlen worden. Ich passe schon auf. Aber lassen Sie mir den Schlüssel da.

Müssen Schlager so sein?

A: Also, ich finde diese Texte ziemlich blöd! Als ob mir ein Mann gefällt, bloß weil er Klavier spielen kann!

B: Das ist doch ein uralter Schlager! Da warst du noch gar nicht geboren!

A: Na und? Sind die von heute vielleicht besser?

C: Doch, das sind sie. Die politischen Songs gefallen mir prima. Die sind wenigstens ehrlich, da wird nicht soviel von Herz und Schmerz und Heimat geredet.

D: Damit bin ich nicht einverstanden! Das kann man doch gar nicht vergleichen, einen Schlager und einen kritischen Text. Ein Schlager soll doch nur Freude machen.

E: Trotzdem darf er ruhig intelligent sein!

D: Hast du schon mal versucht, einen zu schreiben? Das ist gar nicht so leicht.

F: Also, diesen Text «Sing ein Lied, wenn du mal traurig bist», den finde ich gar nicht so schlecht. Der schadet niemand, und vielleicht macht er manchen Freude.

B: Ich finge auch, daß gute Texte ganz selten sind. Aber darauf kommt es eigentlich gar nicht an. Ich kaufe mir Schallplatten wegen der Musik. Die Texte höre ich mir gar nicht genau an.

A: Über solche Leute wie dich freut sich die Plattenindustrie. Die wollen doch nur verkaufen.

B: Na und? Ich kaufe doch nur, was mir gefällt. Wenn dir die Texte nicht passen, dann geh doch gleich ins Sinfoniekonzert. Da wird wenigstens nicht gesungen.

A: Mit dir kann man nicht diskutieren!

B: Doch! Aber ich streite mich nicht gern. Meinetwegen können die produzieren, was sie wollen. Ich suche mir das aus, woran ich Spaß habe.

Wortschatzerweiterung.

- blöd - слабоумный, глупый, тупой
- vergleichen(i,i) - сравнивать
- eigentlich - собственно говоря
- die Schallplatte - грампластинка
- wenigstens - по крайней мере
- streiten (i,i) - спорить.

Text 2: München

Es gibt in Deutschland wenige alte, es gibt fast nur zerstörte und wieder aufgebaute Großstädte. Viele sagen, München sei die schönste. Es ist die am schönsten wieder aufgebaute.

Tatsächlich vertragen sich hier Tradition und Gegenwart besonders gut: Die Münchener sind eigentlich tolerant, der Junge läßt dem Alten Raum. Zwar sieht die neue Architektur auch hier oft traurig aus, aber das fällt nicht so auf. Man hat genug Altes stehenlassen oder wieder hergestellt.

“Deutschlands heimliche Hauptstadt” wird München von vielen genannt. Nicht die deutsche Politik wird hier gemacht. Aber das Theater, der Film, die Mode, die Medientechnologie, auch das süße Leben der Snobs - für alles fängt der Erfolg oder Mißerfolg in München an. München ist die am schnellsten wachsende deutsche Stadt. Irgendeine Messe, irgendein Fest findet hier immer statt - außer im Hochsommer, wo die Münchener vor den Touristenfluten in die Berge fliehen. Da ist München am Sonntag still wie ein Märchen.

Die Aufgabe zum Text

1. Unterstreichen Sie im Text alle Verben.
2. Schreiben Sie den Infinitiv dieser Verben nieder.
3. Ordnen Sie die Verben dann in einfache (ohne Vorsilbe), trennbar und nicht-trennbare Verben. Erstellen Sie eine Tabelle.

Text 3: Winterpalais und Ermitage

Die Schätze der Ermitage, des größten Museums Rußlands sind weltberühmt. Von weit und breit kommen Menschen, um die herrlichen Werke eines Leonardo da Vinci, Tizian, Rembrandt oder Rubens zu sehen und Kulturdenkmäler des alten Ägypten, Griechenland und Rom wie auch Zeugnisse der Kultur und Kunst anderer Völker des Erdballs kennenzulernen. Unter den beinahe 70000 Gemälden, Plastiken und verschiedenartigen Kostbarkeiten der Ermitage findet jeder Besucher Dinge, die ihn fesseln, zum Denken anregen und in der Erinnerung nachwirken. Der Gesamtbestand des Museums erreicht etwa 2695000 Kunstwerke und Kulturdenkmäler.

Nicht nur die Schaustücke der Ermitage bilden einen Anziehungspunkt. Auch das Winterpalais selbst ist weltbekannt als hervorragende Schöpfung der russischen Baukunst. Heute beherbergt es zusammen mit den anschließenden drei Museumsgebäude die Schausammlungen des Kultur- und Kunstgutes.

Das Palais ist in dem für die Architektur der Mitte des 18. Jahrhunderts charakteristischen, prunkvoll repräsentativen Stil des russischen Barocks gehalten.

Die Museumsbestände wachsen weiter. Sie werden ergänzt durch Tätigkeit der Ankaufskommission, durch die Forschungen und Grabungen von Expeditionen der Ermitage, durch Schenkungen usw. Zur Vergrößerung des Ausstellungsraumes wird auf dem gegenüberliegenden Newa-Ufer der einstige Palast des Fürsten Menschikow, eines Günstlings Peter I., restauriert. Ein Teil der russischen Abteilung soll dort untergebracht werden.

Die Ermitage, ursprünglich eine exklusive Palastsammlung, ist heute eines der bekanntesten und meistbesuchten Museen, das Millionen Menschen der Welt kennen und verehren.

Wortschatzerweiterung

der Winterpalast	– Зимний дворец
der Erdball	– земной шар
der Gesamtbestand	– общее собрание (производст.)
repräsentativ	– представительный
der Günstling	– любимец, фаворит
ursprünglich	– первоначально
vereheren	– почитать
unterbringen	– размещать
die Grabung	– раскопка
die Tätigkeit	– деятельность
des Ding	– вещь

БАЗОВЫЙ КУРС НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ НЕЛИНГВИСТОВ

ЮНИТА 6

Редакторы: Т.В. Романенко, М. Брунсен
Оператор компьютерной верстки А.М. Москвитина

Изд. лиц. N015286 от 27.09.96.

Сдано в печать
Заказ